

--Chapter 1-----

Pg005

TXT: Chapter 1: Second Devil.

Pg006

1. Girl: In the name of the Lord... The Book of Truth!
2. Ios: A person at my pace...
Sword: L... Listen here... This woman...
3. Girl: Reveal that one's true name!!
5. Ios: <This isn't good... If Sword is exorcised here and now, the human Amano Souma will also die...
6. Ios: Sword, please escape... I'll explain afterwards...
Sword: What!?

Pg007

1. Sword: Don't mock me! I will not run from a human!!
2. Sword: Interesting! If you think you can exorcise me, then my all means do so!!
3. Girl: That's a good heart...
5. Girl: Um...

Pg008

1. Girl: Strange... The names of all Devil's should be in this Book of Truth...
Girl: (Why?)
2. Girl: S... So, I can think of one thing...
Sword: Wh.. What is that.
3. Girl: Since the devil possessing this person does not appear in the book, it must be an unnamed one...
4. Sword: He... Hehe... Hehehehe... Why... I...
5. Sword: Didn't I even till that monster...
Ios: Calm down, Sowrd...
- Sword: Am I just a beast like that damn cat!!

Pg009

4. Ios: <Wh... what was that? Suddenly, an evil feeling filled the room... This isn't Sword's doing...>
5. Ios: It's above!!
7. Voice: Hohoho... Devil Sword has also fallen...

Pg010

1. Devil: Long time no see... Sword!!

Pg011

1. Girl: <This evil feeling... It's not like anything I've exorcised up to now... A true... A true devil...!>
2. Girl: Bu why!? A powerful Devil should only be able to appear in the Human World by a summon or a contract...
3. Devil: Stupid... A human carrying out a Devil-exorcision creates a road between the Human World and Hell...
Devil: By using it in reverse, one can also fall through.
Simple, isn't it...
4. Devil: However... I didn't need to do that...
Devil: Sword, I came to get revenge on you!!
5. Sword: Whaat!?

Pg012

1. Ios: Revenge...? Sword, who on earth is this...
Sword: W...
2. Sword: Who're... you...?
3. Devil: He... Hehe... So, you've forgotten... To me... It seems like you have...
4. Devil: Then, remember!
5. Devil: Little girl, I'll tell you why Sword's true name isn't recorded in that Book of Truth...
6. Devil: That guy, [kire ru to], is such an idiot he makes no distinction between enemy and ally!
Like that time...

Pg013

1. Devil: It was when the battle with the Angels had started, and I had departed for the front...
2. Devil: There, by merits in war, I could be promoted to the rank of senior Devil... I killed many angels...
3. Devil: Then, what do you think this idiot Sword did?!
4. Devil: During the battle with the Angels, he fucking cut in excitement!!

Pg014

1. Sword: I'll fucking kill each and everyone!!
4. Devil: He killed many Angels and Devils without distinction! The battlefield was wrecked!!

Pg015

1. Devil: I thought! Here, if I could get rid of this guy, my promotion would be guaranteed...
2. Devil: However...
3. Devil: Losing one eye, I was demoted...
Devil: And, since then, because of what he did at the battlefield, Sword isn't recognized as a Devil!

Pg016

1. Devil: Because he isn't recognized as a Devil, naturally, he won't appear in the Book of Truth...
Devil: Hehehehe...
2. Devil: You could say, he is a lost Devil!! No... Now that he's entered a human body, he's not even a Devil!!
3. Sword: I remember...
Devil: What...
4. Sword: Your name, bastard, I'm sure it was Azal Dawn, wasn't it... You won't be able to take revenge on me easily!
5. Sword: However! You aren't a weakling, are you, bastard!?
Azal!!
6. Azal: Ngh...
Sword: Weaklings die!! That is the law of Devils!!

Pg017

1. Sword: Do you... think I am weak!?
2. Sword: [That person-to-as-far-as fallen-person's-speech!]
5. Girl: Go away, Devil!!

Pg018

1. Ios: S, stop! This one is not like the earlier Devil!!
2. Girl: So you say, but I cannot allow evil ones...
3. Girl: That Devil is more evil than him...
4. Sowrd: Wha...
5. Azal: Heeh... You're brave, little human girl...
6. Azal: Interesting! I'll devour your soul in front of Sword!!

Pg019

1. Azal: Hehehe... Caught you...
2. Azal: If you look closely, this girl seems very delicious... Hehe... Today, I'm feasting...
4. Azal: Sword, you idiot, this girl seems to have a delicious

Soul... If it was only that, I could become a senior Devil, too!!

5. Azal: That's right! I'll mangle this beautiful face, and sacrifice it to the senior Devils...

6. Ios: [buch!]

Pg020

1. Sword: Stupid asshooole!!
2. Azal: Wha...!?
3. Sword: What's this about the Senior Devils... Those fucking Devils wouldn't say such a petty thing!!

--Chapter 2-----

Pg023

TXT: Chapter 2: Mizuno's Past.

Pg024

2. Azal: Heheh... Not surprising, Sword...
3. Azal: No way, I didn't think you'd even think of something like rescuing this woman...
If you're a Lost Devil, it's probable!
5. Sword: It has nothing to do with that woman! However...

Pg025

1. Sword: Azal!! I'll kill you, bastard!!
2. Azal: You, who's in a human body!?
3. Azal: Interesting!!

Pg026

2. Ios: Thi... this place...

Pg027

2. Azal: How's this, Sword! The place where you'll die, isn't the scenery great!?!
3. Sword: Bastard... You think you'll kill me...?
4. Ios: Teleported...? No, space itself has bent, a place like a [bound world]?
5. Azal: If so, what'll you do...?

Pg028

1. Sword: I'll kill you!!
2. Azal: Just tryy, Swoord!!
3. Azal: Once, fear a senior Devil!!
5. Ios: S... Sword!!

Pg029

2. Azal: Since you're a lost Devil, I can do this despite a punishment order has been issued!
3. Azal: All Punishing Devils seek revenge seek revenge on you, but...
4. Azal: Heh... Heheheheh...
5. Azal: Weak! You're too weak, Swooord!!

Pg030

1. Azal: Even Sword's soul, if put into a container like those insects called humans, I can do this!!
2. Ios: <Mustn't! If this goes on, Sword is bound to die...>
Azal: Yaaa...
3. Azal: Die with the insect! Swooord!!

Pg031

1. Azal: What!?
2. Ios: Holy Energy, become a shield to repel the evil Demonic Power!!
5. Azal: The wings of an Angel... So, together with sword, you're an Angel who has fallen fallen...
6. Sword: B, bastard, can you use your power!?

Pg032

1. Ios: Uh...
I want to save you... So I have a feeling God might be lending me power...
2. Ios: But...
4. Ios: Only about this much... The burden is too great for a human body...
5. Azal: An Angel saving a Devil, how amusing...
However, it's over now... Sword...

Pg033

1. Girl: It's enough already! If my soul is what you want, then you can take it!!
2. Azal: If that's what you think... Look and see...
3. Azal: Those two certainly appear human, but... Inside, they are certainly something else... Why save them?
4. Girl: ...because that is my duty... A devil like you would not understand...
5. Azal: Then, as you wish...

Pg035

1. Azal: You're soul will pass to me...
Instead of that, I'll pass over those two...
2. Sword: So stupid, that woman... Azal won't keep his promise!
Ios: Y... you mustn't!!
3. Azal: So... Answer...
4. Girl: ... I understand...
5. Azal: Then, it's arranged, however... just getting your soul isn't interesting!
6. Azal: Sword, look you too! The moment the soul of this woman is lost!!

Pg036

2. Girl: Wh... where's this...?
3. Girl: Ah... I see, I was on the way too school...
4. Girl: Father! [lit. "Priest-sama"!]
6. Girl: ... Father?

Pg037

1. Priest: Mizuno-chaan, is it...?
2. Azal: While young, the priest during summer, fell for the temptation of a Devil, and this is a memory of when he was possessed by the other side...
3. Azal: And... it seems like the priest tried to kill you!!
4. Priest: Mizuno-chaan, won't you give me your souuul?
5. Mizuno: Uh... Why...
Mizuno: Fa...ther...?

Pg038

1. Priest: Mizuno-chan... If you give me your soul, I'll return to the human I was...!!
2. Priest: So, now... Send me your soul!
3. Priest: Noooooooooooooooooo!!
4. Azal: Hoho... At that age, the power of an exorcist had already awakened... A great person...
However...
6. Azal: You defeated a priest with that power... You failed him!

Pg039

2. Azal: Most importantly, you regret throwing away the life of an important human! And... despair!
3. Mizuno: You're the lowest...
4. Azal: Then what are you? A lowly human abandoning her friends!
5. Azal: Abandoning your own life, like to save Sword & co, to repay for that!
- Ios: Her so obstinate hatred for the evil ones... Since that time...
6. Azal: Well then, I'll receive the finest soul, one tainted by despair!

Pg040

2. Ios: Sword... I still can't move... You...
3. Sword: <I don't understand! Why would she throw away her life for a stranger... Why do humans do such things!?!>
4. Sword: <Which one, that woman already...>
5. Sword: ...No! There's still a way...

--Chapter 3-----

Pg041

TXT: Chapter 3: Devilblade!

Pg042

2. Azal: Just a little bit more... Just a little bit more, and your soul will be mine!!
4. Sword: Hehe... We can do it now...
- Ios: Huh?
5. Sword: His attention is on that woman... if now...
- Ios: But... How!?

Pg043

2. Sword: With that!!
3. Sword: NGH!
5. Ios: You idiot... You're a Devil, too, it will burn your hands...
- Sword: Sh... shut up, stay silent...!!
6. Sword: If it is to kill that bastard...

Pg044

1. Sword: An arm or two doesn't matter!!
2. Ios: F... from the front... Y... You can't do it!
3. Ios: Ugh!!
4. Ios: <A... at a time like this, my body becomes immobile again...>
5. Sword: Fucking daaark!!

Pg045

3. Sword: Hehe... You were unprepared... How's this... The taste of a Cross...
4. Azal: Th... this... [death-to sogonai gaaa!!]
6. Sword: <D... defeat him! A direct hit to the head...!>

Pg046

2. Ios: Ungh.
3. Sword: Ios... Bastard...
4. Ios: Good, I was I time... I can finally move my body again...
5. Ios: Seems like she's safe, too...
6. Sword: Feh, I'm not doing this to save that woman!!
- Ios: Hehe...
7. Ios: So... Sword, what are you planning next...?
- Sword: Plan...? What's a plan...
8. Ios: ...no way... You hadn't even thought of what to do next...?

Pg047

1. Sword: Heey, it's nothing to worry about! [My companion, it'll come!!]
- Ios: It?
2. Sword: It's that damn cat! What it's ability, we can kill that guy!!
- Text: Demonic power from the mouth.
- Ios: You're relying on other's...
3. Sword: Huh?
- Ios: But, I don't think it'll come...
4. Sword: Azal created this space... It's probably impossible to get in from the outside.
5. Ios: Th, that's not good...
- Sword: This is really bad.
6. Azal: Hehe...
7. Azal: S... Swooooord, you...

Pg048

1. Azal: I'll kill you!!
2. Sword: He... He's coming...
4. Ios: The devilblade he used to create this space, if it's this...
5. Sword: I... I think so to! Ios, draw it quickly!!
- Ios: You... {"The person called you..."}.
7. Sword: What are you fucking doing... Hurry, draw it!!
- Ios: I... I can't... It's so heavy, I can't draw it!

Pg049

1. Sword: Heey, I'll do it!! [doke!]
- Ios: If even I couldn't draw it, there's no way you can do it in Souma's body...
2. Azal: Fools!! You think you can hold my Devilblade with the power of a human!!
3. Azal: Now you die! Swooooord!!
5. Sword: I'm no huuman...!!
6. Azal: Wha...

Pg050

1. Sword: I'm a Deviiil!!

Pg052

3. Ios: <He can't use demonic power... He pulled it out with pure willpower! I can't believe it!>
5. Azal: Fo... fools... Such a foolish thing....
7. Sword: How disappointing... I thought you'd last a bit longer!

Pg053

1. Azal: S, Sword...
3. Sword: Blade, come...
4. Azal: Im... Impossible...
6. Sword: The Devilblades we Devils use, choose their own masters. Seems like this Devilblade found you too restricting, bastard...
7. Sword: I could kill you quickly, but I'll give you a chance to survive too, bastard!
8. Azal: D... do anything... do... don't kill me...!!

Pg054

1. Sword: A way for me to return to being a Devil... If you know it, I'll spare your life...
2. Azal: I... I don't know...

3. Sword: I... is it true, do you really not know...

4. Sword: Well then... die....

5. Azal: S... sto... stop...
- Azal: Save me, Sword...

6. Mizuno: U.

7. Mizuno: Stop... There's no need to fight him!

Pg055

1. Azal: That's right... I no longer have any power to fight... Azal: I can't come to the Human World twice... And I can't attack you...

2. Mizuno: The Devil is seeking help...

Sword: Bitch, I won't allow this evil thing...

4. Ios: Lo... look out, Sword!!

6. Azal: Hyahahahaha! I fucking got you, Swooooord!!

7. Mizuno: Uh...

8. Sword: Hehehe... I see... This is a Devil...

Sword: I can't win if I'm being petty like that...

Pg056

1. Sword: [Is it a threat, pleading for your life... A lie, before breakfast...]

2. Azal: S... Swoooooord!!

3. Sword: [aba yo...]

6. Sword: Feh... Just being petty... That's why I hate you... This guy!

7. Sword: But... I'm not very pleased... Bitch...

8. Sword: If you killed yourself, bitch, did you really think it would save us! Really, idiot...

Pg057

1. Sword: [If you kill yourself quickly, after that ???...?] [I sooyuu no most/best/first hate is...]

3. Mizuno: Then, why did you save me...?

4. Mizuno: This... Scars from when you held the Cross... As I thought, you are a Devil...

Mizuno: I thought Devils did evil things... but... Are you different?

5. Sword: I... Idiioooot! I didn't do it to save you, bitch!!

6. Nanami: Sooooouma!!

7. Sword: Huh?

Pg058

1. Nanami: I went to great lengths to come to visit you... What are you doing in the room next door!

Sword: Na... Nanami...

2. Sword: Ho...

How...

Nanami: Feh... Return to your room!

3. Nanami: Uh...

4. Nanami: Uhm...

5. Nanami: Souma, no way, you...

Nanami: This womaaan...

6. Sword: I... It's not like that! Look! This blood...

7. Nanami: There's no point in trying to argue!!

8. Sword: Shiiiiit! Why'd I end up like this!!

--Chapter 4-----

Pg059

TXT: Chapter 4: Kanna's Dream.

Pg060

1. Ios: <What's... This... A dream?>
2. Ios: <That's... Me... No... Different...>
- Ios: <The human before we became one... Amano Kanna...>
3. Ios: <What's he doing, a fight... Why...?>

Pg061

2. Ios: <To save him...?>
- Ios: <...but, why's he looking like that...>
3. Ios: <Ungh.>
5. Ios: A dream.
- Ios: That dream... The memories of the human, Amano Souma...?

Pg062

1. Sword: A dream?
2. Sword: What's that, a dream?
3. Ios: Humans see them when they sleep, story-like experiences. Sword: Devil's sure don't see anything like that!
4. Ios: I think it was a memory from the past of the human, Amano Souma, hinting at something...
5. Sword: Feh... That's nothing worth thinking about... I don't care about something like that...
6. Sword: I'm worried about beng attacked from behind...

Pg063

2. Sword: Indeed, she suspects me of having done something to that woman before...
3. Sword: She thinks I'm behind that devil-event, too. Ios: Th... That was to avoid revealing our true natures, wasn't taht good?...
4. Ios: Hoh, that's a lie, you Angel bastard!
5. Sword: Bastard, you've changed! You won't be able to return to an Angel again!!
6. Ios: Wh... what kind of stupid thing is that...
7. Sword: No, the dream from this morning is a warning of that!!

Pg064

1. Sign: Rokubou Highschool
2. Sword: Wh... what's this, that crowd...?
3. Ios: The names of the person from each school year with the top result at the end-of-term tests is being posted.
4. Sword: Teest, I don't know what that is...
- Ios: That's probably because you were in hospital.
5. Ios: What...?
6. Sword: Aah, look, look, Kanna-kun has come!!
7. Girls: You came in top, congratulations, Kanna-kun!!
- Ios: Uh... Uuh?
- Girls: It's been an uproar that you've passed Kimijima-kun, who've been in top ever since you entered school!!
8. Girls: As expected, a guy with a good face has a good head, too.
- Sword: Tho... those girls...
9. Sword: Hn.

Pg065

1. Nanami: By the way, Souma, after school today, you have re-examination!
2. Sword: White... is it...
3. Girls: This time, help me with homework.
- Girls: Me too, me too!!
- Nanami: That's not a color to think about!!

4. Ios: I... It was just luck, just luck...
5. Boy: ... Amano Kanna...
6. Ios: Ah... He's the one I took the top place from...
Pg066
1. Kimijima: He, a genius surpassing me, Kimijima Kazuhiko...
A delinquent piece of shit like that!!
This is the second time... He's humiliated me...
3. Kimijima: One month ago, trying to be a hero, I was saved by
that delinquent...
4. Kimijima: And now this...
Kimijima: I, defeated by someone else...
5. Kimijima: That, too, by... by that piece of shit...
6. Sign: Principal's Room.
7. Kimijima: Principal, why is Amano Kanna in school, wasn't
he suspended...!?
Kimijima: The incident one month ago, he sent as much as three
pupils from another school to hospital!!
Pg067
1. Kimijima: And furthermore, rumours say he was involved in the
collapse of this school building earlier, too...!!
2. Principal: However, doesn't the rumours say Demons did
that, right...?
Even the fight three months ago had the consequence of saving
you...
3. Kimijima: B... but...
4. Principal: Recently, he's come to be a good pupil, and...
I think dropping him out of school would be too harsh a
punishment...
5. Kimijima: <He said he's a good pupil... Shit, that stupid
principal doesn't understand anything...>
Kimijima: <He doesn't understand that he had to use some
dirty trick for this test...!!>
6. Kimijima: <That's right... He is in my way...>
Kimijima: <If I don't get him out of my life!!>
Pg068
2. Ios: Is it good, Nanami-san... Leaving Souma behind...
Nanami: It's alright! He'll be late anyway, with his
re-exam.
3. Ios: <She doesn't suspect about Souma at all... Not
unreasonable, but...>
4. Nanami: Or don't you want to return with me...?
Ios: No, it's not like that...
5. Ios: Only, before this, the woman who was in the hospital...
6. Ruffian: Yo, Amano Kanna, we've been waiting!!
Pg069
2. Kanna: Um... What do you want with me...
3. Ruffian: Hey... He says he's Kanna from Rokubou high...!!
Ruffian: It's as he said... He really has become a diligent
person!
4. Kanna: <He?>
5. Ruffian: Then... Making an example about that time will be
easy...
6. Ios: <An example of that time... Is that so, these three,
these three were in that dream this morning...>
Ios: <But... Who's this He...>
7. Kimijima: Principal, hurry, Kanna-kun, with delinquents from
another school...
Principal: Wh... What, is it true...!?
8. Kimijima: <Hehehe... Now then, Kanna! Hurry, get violent...
If you do, you'll be dropped out of school for sure...>
9. Kimijima: <[Otherwise, if you get beaten by those guys, it'll
also be a good feeling!]>
Pg070
1. Ruffian: Hey, I want to see the old Kanna, let's try hitting
him!!
2. Nanami: S, stop! Kanna-kun is not like before! Don't fight!!
3. Nanami: Uh.
Ruffian: What, bitch...
4. Ios: S... sto...
5. Ios: <What... This pain in my head...>
6. Ios: <Is this the memory of the human, Kanna!?!>
7. Sword: [Ooh, yatte (i)ru, yatte (i)ru...]
8. Sword: <[Hm, Ios getting excited?]>
9. Ios: Ge... get away...
Ruffian: Oh, why's that...?
Pg071
Ios: Because these hands are telling you to...
Pg072
1. Ruffian: <H... he... Suddenly... Terrible power!! Is it human
power... This!?!>
2. Ios: Hurry up and get out of here... While I'm still
reasonable.
3. Ruffian: He, hey! What's this, he... Even worse than before...
4. Sword: Hey, if I were you, I'd get away quickly...
5. Sword: Or you'll die... You guys!
6. Ruffian: He... hey...
Ruffian: Aah... Right now, this place...
7. Girls: Those are leaving!!
Sword: Ah, if they really do leave... Boring.
8. Nanami: Kanna-kun... Are you OK!?
Sword: Hm?
Pg073
1. Ios: <The rising of the voltage of my heart was stopped...>
Ios: <The conflicting mind of the soul of the human Kanna
reacted in a situation like now...!?!>
2. Ios: <Hehe... Isn't that Souma's words... I really can't
return to being an Angel...>
3. Nanami: Hey, are you really OK? You look pale.
Sword: Leave him alone, leave him a lone, there's no reason to
go on like that!!
4. Sword: Wh, what's with that look...
5. Sword: Eh!?
6. Kimijima: What, heeey, he didn't strike a fight!?
7. Kimijima: S... such...
Principal: What is it Kimijima-kun, nothing happened...
8. Principal: How good... Isn't he becoming even more than you?
9. Kimijima: A... Amano Kanna...
Pg074
1. Kimijima: What were you doing... this isn't what we agreed!!
2. Kimijima: I wouldn't have payed you all that money of he
didn't get thrown out of school!!
Ruffian: Whaat?
5. Ruffian: There seems to be a misunderstanding!
We just agreed it would be OK to listen a bit to your
requests if you payed!
6. Ruffian: Since you hurriedly sent out money for that incident
a month ago, it's fine!
Kimijima: Y... you guys...
7. Ruffian: [We'll stop being tempted by somebody's money!]
8. Ruffian: We've recieved money up to now, but!!
Ruffian: That guy's good! Hahahaha...
Pg075
1. Kimijima: Sh shit... Even those guys... Couldn't handle that
piece of shit Amano...
2. Kimijima: With that bastard's standing, I...
3. Kimijima: Po... power... I want power!! I want power to strike
that piece of shit down in front of me!!
4. Devil: That power... Should I give it to you?
5. Sword: Awell, the day's all over.
6. Sword: Really, what's that re-exam! Why should a Devil like me
have to do something like that!
7. Sword: Being a human is bothersome...
8. Sword: ...what's that? A strange wind came blowing...
Pg076
1. Kimijima: Ah... Aah...
Wh... what... are... you...
2. Devil: What are you afraid of... I'm saying I can make you
powerful...
3. Devil: So... Contract your soul to me...
4. Devil: In exchange, you will gain great power...
-----Chapter 5-----
Pg078
TXT: Chapter 5: Cruel Decoy.
5. Devil: Hehehehe! Weak... So weak...
6. Ruffian: S, sudden attack... Fucking came... Who're you...
Bastard!?
7. Devil: Have you forgotten me? I'm Kimijima Kazuhiko.
{kimiSHima here; must be a printing error}
Pg79
1. Kimijima: Since you assholes are no longer useful, I've come
to destroy you...
2. Ruffian: E... Eeek... I... It's a monsteer!!
3. Kimijima: I won't let you escape...
5. Kimijima: With your standing, assholes, you fucking insulted
me... Dieeeee!!
6. Sword: That's enough!!
Pg080
TXT: Chapter 5: Cruel Decoy
Sword: When I thought a cruel wind was blowing, I knew...
Pg081
1. Devil: What... This guy...
3. Kimijima: This guy... I know him... Amano Kanna's younger
twin...
4. Kimijima: The same face as him...
An obstacle... With Amano Kanna...
5. Devil: Kill him too?
Kimijima: Kill him!!
6. Sword: Kill me...? Don't say that easily...
8. Sword: Devilblade, come!!
Pg082
3. Ios: What's that...? Demonic energy is gathering in Sword's
room...
4. Ios: Sword!?
5. Ios: Eh!?
7. Ios: That's Azal's Devilblade! Sword... It's returning to
him!?
Pg083
2. Ios: Ngh...
Ios: <Even if Sword can't use Demonic Power... He can handle
the Demonic Power the Devilblade calls.>
3. Ios: <A situation where the Devilblade is needed!?!>
Father: Heey, Kanna, what was that soun...
4. Father: Oooooooh!?
5. Father: The... the roof of my house... I... I'm still paying
the loans... What on earth!?
6. Ios: <Sword...>
Father: To your Father, what is thiiiiiiis...
Pg084
1. Sword: Now then, go!
2. Devil: A Devilblade...? Y, you're not a mere human!!
3. Sword: I'm Devil Sword! As you can see, I've borrowed a human
body...
4. Devil: Don't make fun of me! Why are you stopping me, a Devil
like you!!
5. Sword: A Devil like you!? Don't joke...
Pg085
1. Sword: If you persist, you weakling... I hate you guys!!
3. Sword: Huh?
4. Sword: It's heavy! I swung it before... What's this...
Hey...!!
5. Sword: Uoh!!
Pg086
1. Devil: I remember now... You fell to the Human World, a stupid
Devil...
Together with an Angel, I've heard...
2. Ios: Sword!!
3. Ios: Sword... Are you OK!?!
Sword: Ios... What are you doing here, bastard...
4. Devil: I see... The color of your soul is surely an Angel...
5. Kimijima: I... it's that guy! That's Amano Kanna!! Hurry, kill
him!!
Devil: Wait now...
6. Devil: Having entered a human body, together with an Angel...
Must choose a more certain method!!
7. Sword: Uh... Bastard, running away!?!
Sword: Fucking wait! You petty Devil!!
Pg087
2. Ios: ...! That... Came from my dream this morning...
3. Sword: Seems like you're their target, bastard! What's their
grudge with you!?
Ios: N... No way...
4. Ios: Besides... You saved a human again.

5. Sword: Th... that was just by chance!!

6. Ios: He's still breathing... He'll be OK if we take him to a hospital right away.

7. Ios: <Still... He even made a contract with a Devil, that boy, why...!?!>

Pg088

2. Nanami: *yaaaaaawn*

3. Nanami: {sleepy muttering, doesn't mean anything}

Nanami: Aaah... Since I was awoken early today, I'm sleepy...

4. Nanami: This is all Souma's fault!!

5. Sword: (Why me...)

Ios: Maybe because it's your fault...

Nanami: But... Why were those two reparing the roof since morning?

6. Nanami: (Has to be that.)

Nanami: Suddenly, Souma's [old] again!

7. Nanami: Eh.

Kimijima: Hijiri-san...

Pg089

1. Nanami: Umm... Kimijima-kun... [Dakke...]

2. Kimijima: I'd like to talk with you a bit, but... is it OK?

Nanami: S... sure...

3. Nanami: It's OK, but...

4. Devil: Ah... Ah...

5. Devil: Well, Hijiri Nanami... Come with me to the rooftop!!

7. Nanami: Yes...

Pg090

1. Sword: Aah, my arms and hips are hurting.

2. Sword: Shit... I should'n't have to mend the damn roof...

3. Sword: That damn old man fucking cried about Loan, Loan...

Father: Looaaans

Sword: Hm.

4. Sword: What is it, you seem down!

Ios: That Devil yesterday, aren't you worrying about it?

5. Sword: Aah, that thing! Since it was aiming at you, I've got nothing do to with it, right.

6. Ios: You... But, if I was his aim...

7. Ios: Perhaps... He'll come here to fight...

Sword: Oh, that could be so...

Pg091

1. Sword: That Devil... Since he seemed petty, what means should we use?

2. Girl: Excuse me... Souma-san?

3. Sword: Eh?

4. Girl: I... There's something I want to give you, Souma-san, but...

5. Sword: [(can't get this into anything making sense)]

6. Sword: Do your best in the battle with that petty one!! Good luck!!

7. Sword: Huh?

Ios: L... look out, Sword!!

Pg092

2. Sword: What's this! What, hey...!?

Ios: Be careful! Look at her eyes!

3. Ios: Those are the eyes of someone being controlled!

4. Sword: Hypnotised...?

Sword: (She almost killed me...)

Ios: Perhaps...

6. Sword: So, the act of that Devil... This...

Pg093

1. Ios: <This is bad... That guy's involving normal humans...>

4. Ios: Na... Nanami-san!?

Pg094

1. Sword: It really is Nanami, what's she doing up there, her panties are completely visible...

Sword: (White today too...)

Ios: What are you saying!!

2. Ios: She's being controlled too!!

3. Sword: No way... Could she be going to jump down.

Ios: To stop that...

Escape from here, Sword!

4. Sword: He... hey, this has nothing to do with me...

Sword: Uh...

Ios: However, you might get hurt! Since everybody is just being controlled!!

5. Sword: Ooh... Why just me...

6. Sword: I... I'm saying I've got nothing to do with this!! If you go, over there...

Ios: Sword...

7. Ios: <Is that so... This is a plan to split us up! It's aiming for me...>

Pg095

1. Ios: So, the human Kanna...

2. Ios: Sword, it's OK, you mustn't hurt them!!

Sword: Ba... bastard. Coma back...

6. Ios: Na... Nanami-san!!

8. Ios: Do.. Don't do it, Nanami-san!!

Pg096

2. Ios: I... I was in time...

3. Kimijima: You fell into our trap, eh, Amano Kanna...

Now you can't use your hands, can you?

4. Kimijima: Now, I can finally destroy you in front of me...

And finally give you the highest humiliation...

5. Ios: Why do you hate me?

6. Kimijima: You're bad... Since you made me look bad...

Pg097

1. Ios: <So strong hatred...>

Ios: But... That was to save you...

2. Kimijima: I don't need anyone's help!!

Kimijima: Not an asshole like you!!

3. Kimijima: And... that's not all, your results surpassed mine!!

4. Kimijima: I must always be on top!!

So you're in my way!!

Pg098

3. Kimijima: Let your hand go, and kill that woman!!

4. Kimijima: Taste the same humiliation and despair that I have!!

Ios: Ngh...

5. Kimijima: Cry, your brother can't come to save you!!

6. Kimijima: <If I weaken this boy's hatred... The Devil's power should weaken, too...>

Pg099

1. Sword: Heeey, let go of me!!

2. Sword: Really... I don't want to fight you...

3. Sword: That Devil, such fucking petty behaviour...

5. Sword: Aaaaah, this bastard's the Bat-cat!!

6. Kimijima: Come on... Hurry, let that hand go!!

Ios: Gwaah.

7. Ios: I.. it's no good! No more power in my hand...

9. Ios: Na... Nanami-san!!

Pg101

1. Ios: S... Sword!!

Kimijima: Whaat!?

2. Sword: Really, [again I/we ?something?]

3. Sword: Since you keep bothering me...

4. Kimijima: Shit... My obstacle... Hey... Kill him too!!

5. Devil: Hehe... My plans have changed...

Pg102

1. Sword: <I... I can't move my body...>

2. Ios: Hy... Hypnotism?

3. Devil: Even with the soul of a Devil, your body is human... So of course, my Demonic Power of hypnotism effects you...

4. Devil: Now then, we'll begin by killing that Angel!!

Kimijima: You'll die by the hands of your own brother... This guy is good!!

5. Sword: [body ???]

6. Ios: S... Sword...

--Chapter 6-----

Pg103

TXT: Chapter 6: Devilblade, come!

Pg104

3. Ios: Sword...

4. Devil: Come on, Sword, hurry up, kill that Angel!!

5. Devil: What is there to hesitate about... We're Devils!

Devil: And, that guy is one of our old enemies, the Angels!

Pg105

1. Devil: Not only that, but... You have fought that Angel many times, isn't there a strong connection?...

2. Devil: Now, you can put it to an end! Kill him, Sword!!

6. Ios: Sword, wake up!!

Pg106

2. Devil: Hyahahaha! Think you can break my hypnotism so easily!!

3. Sword: <Go, Ios...>

Pg107

1. Sword: Ngh!!

2. Sword: It's now, do it, Ios!!

3. Ios: Haiyaaaaah!

5. Devil: Wh... whaaat!?

Pg108

1. Devil: Gah!...

2. Devil: Ngwooooooh!!

3. Sword: Hehe... Finally, my body is free again...

As expected, those huge eyes were the source of the hypnosis...

Devil: eyes... My eeeeeeyes!!

4. Ios: Free again? ...you... Weren't pretending to be controlled?

5. Sword: By biting my lips off, I could loosen the hypnosis just a little the moment I swung the blade down!

6. Sword: Besides, you seemed to understand my intent well, bastard...

7. Ios: ...Hehe... Maybe we're a pretty good combination...

8. Sword: A... asshole, what are you suggesting, bastard...

Pg109

1. Devil: Wh... why... Why did you, a Devil, save the Angel...!?

2. Sword: I didn't particularly save him...

3. Sword: My conclusion with this guy, with my own hands... I'll reach it with my intent!!

Sword: Otherwise, I won't be satisfied!!

4. Sword: You might not understand that, since you're satisfied with borrowing somebody else's power!

5. Devil: He... Using such a worthless reason!

6. Kimijima: W... with your own power...

Pg110

1. Kimijima: I've become such an ugly figure... Satisfied with this...

2. Ios: <His senses are starting to return!>

3. Kimijima: I... Until now, I've thought it was right to use any method to win over someone else... However...

4. Kimijima: <He, reaching the conclusion with his own hands... Only for that reason, he won with the power of this Devil...>

5. Devil: What are you thinking about! Any method is good as long as you defeat that guy!!

6. Devil: Those guys are in your way! Hate them! Kill them!!

7. Ios: <He's calling back his hatred!>

Pg111

1. Kimijima: Hate! Hate moooore!!

2. Kimijima: And kiiiiiiiiiiiiill!!

3. Sword: Feh, he gains strength by using the power of human hatred!!

4. Sword: I understand! Bastard, you're depending on the power of others!

5. Devil: Shut up! This claw should be enough for you, who can't use Demonic Power!!

6. Devil: Releasing the Devilblade was a mistake, Swooooord!!

8. Devil: How about that guy, eh!!

Pg112

1. Sword: Devilblade, come!!

3. Devil: Uh!?

Pg114

2. Sword: [I can handle you!]

4. Ios: His fusion with the Devil broke up!!

7. Ios: <He's unconscious! Is he saved?..>

8. Devil: He... Hehehe... A rescue, eh!

Pg115

1. Devil: The soul of that human is already firmly sealed... He'll just die!

2. Sword: Shut up, bastard.

3. Ios: I'll try contacting his soul... Maybe I can call it back.

4. Sword: Feh, can you do such a thing?

Ios: I don't know.

5. Ios: But, he regained his senses... Somehow, maybe.

6. Ios: <Earlier, when I rescued Sword, I used power... God, give me power!>
- Pg116
2. Sword: <He... Wings, like that time!>
3. Sword: Bastard, no way, you shouldn't be able to use power...
4. Ios: Silence!!
Sword: Uh!
7. Ios: This place... Inside his soul...
- Pg117
1. Ios: He's here, is he...
2. Kimijima: An Angel...? Did you come to kill me?
3. Ios: No, I came to save you.
The bad one is the Devil who reached your weak heart.
4. Kimijima: But... I hated you, and really planned to killed you!
5. Kimijima: Losing to somebody else scares me! I hated those who surpassed me! Therefore...
6. Ios: But, you already regret, don't you?
Ios: You're like anyone else with a weak heart. But if you can realize that you have erred, you can change.
- Pg118
1. Kimijima: I... I too... can change?...
Ios: Yes, without doubt...
2. Ios: <A persons heart is an imperfectthing... However, only that is said to have great potential.>
3. Ios: <I understand now, because I coexist with Amano Kanna's soul...>
Ios: <A person can overcome his weak heart!>
- Pg119
2. Sword: Is it OK, saving a guy like this! [???].
3. Sword: Didn't he learn of our true natures?
Ios: I erased a bit of his memory.
4. Ios: But, perhaps he's still alright.
5. Sword: Feh, saving a person aiming for your own life... I can't understand that.
Ios: Hehe... Is that so.
6. Ios: Hey, Sword! Everybody in school seems to be back to normal again.
7. Crowd: Why are we here...
Crowd: What are we doing here...
8. Ios: And, Nanami-san too...
Sword: Anyhow, if she awakens, she'll forget that we saved her, [relation/connection neee yo!!]
- Pg120
1. Sword: There's something else I'm worried about...
2. Sword: Hey, petty Devil, how'd you come to the Human World, Bastard?
3. Sword: We Devils shouldn't be able to come to the Human World so easily... Only when summoned!
4. Devil: Hehe... I'll tell you nothing...
5. Devil: You are the reason I was summoned so I could come to the Human World!!
- Chapter 7-----
- Pg121
- TXT: Chapter 7: Yakumi Onsen.
{Yakumi means Spice but is probably just a name here; an Onsen is a hot spring bath.}
- Pg122
1. Sword: The coming of the Devil is because of us?
Ios: What are you saying!?
2. Devil: Hehehe, don't you remember...
3. Devil: The distortion when you fell to the Human World.. Passing that distortion, the emotions of the Human World called hate and resentment poured into hell!!
- Pg123
1. Devil: That substituted for a summons, and we appear in the Human World!!
2. Ios: <What is this... We are responsible for the events that have happened until now!>
3. Ios: I, an Angel, have committed an error like this...
Sword: Hey, hey, what are you moaning about, bastard!
4. Devil: Sword!! Remember! By being with an Angel, you have betrayed us Devils!
5. Devil: Traitors die! All of Hell are your enemies!!
6. Sword: Wha... Whaat!!
- Pg124
1. Devil: Mwahahaha, This is becoming fun!!
Sword: Uh... Bastard, wait!!
2. Sword: Cut that out! I'm not together with a guy like this!!
3. Mizuno: In the name of the Lord. Book of truth, reveal the true name of this thing, and give him the judgement of God!!
4. Mizuno: Ah.
5. Devil: Waaaaaaaah...
6. Sword: Bi... Bitch...
- Pg125
1. Sword: The big-breasted excorcist!!
3. Mizuno: Perhaps... I thought, but as expected, you two were the cause.
The appearance of Devils is starting to increase...
4. Sword: Feh,
[Then so what, didn't you want to exorcise us before?]
Sword: (Fucking listen...)
5. Mizuno: If you say... that's right?
Sword: I don't have time to hang around with you!! Since it seems like there'll be bloody Devils fucking coming to kill me... [soitsura no aite o shinakya nara nee!!]
- Pg126
1. Mizuno: With a human body? ... That's impossible.
Sword: Uh...
2. Sword: It might seem so now, but I'll soon return to being a Devil! And then...
3. Mizuno: How will you do that?
Sword: Nggh...
4. Mizuno: Bitch... Why did you fucking come here...?
5. Mizuno: For you to leave the human body... and return to being a Devil, there is only one way.
- Pg127
1. Sword: Wh... whaat!?
2. Ios: <Sword back...? Such a method exists...?>
3. Mizuno: Furthermore, there's a person you must meet... We depart tomorrow.
4. Sword: <She... Like an excorcist, what is she fucking thinking of... Maybe it's a trap? Really, I don't understand this woman.>
5. Mizuno: You can do however you wish...
6. Sword: <How good, it might be a trap, but if it means a chance to return to being a Devil!!>
- Pg128
3. Sword: Hehehe, at last, the time for me to become a Devil again has come...
4. Sword: Until now, it has looked utterly terrible! Finally...
5. Nanami: Soum! Wait a moment!!
6. Sword: But...
7. Nanami: Huh.
Sword: Why'd you come, bitch!?!
Pg129
1. Nanami: I don't know where you're going on this vacation from school, but... I won't let you do it on your own!!
2. Sword: Ummm, I'm not going to have fun...
Nanami: But... You're going with that woman!
3. Sword: Uh...
4. Sword: Kanna!!
Ios: Nothing to do about it, since she saw we were leaving...
5. Sword: [aaa mooo nande koonaru nda yo!]
6. Nanami: <Souma... There's definitely something with that woman...>
7. Nanami: <I... it's not like I think anything special of Souma... Just so he won't make a mess out of himself...>
8. Nanami: <...tha... that, ... I, what am I thinking...>
9. Mizuno: As I thought, you came... Souma-san.
- Pg130
1. Mizuno: So, let us depart.
2. Sword: ...you're... Going in that outfit?
Mizuno: Anything strange about that?
3. Sword: <I don't understand... Even I, a Devil, can see, walking around in that outfit seems strange...>
Sword: (I don't understand this woman...)
5. Nanami: <I thought even when I noticed before, but... she's beautiful... Her hair's rustling, too...>
The clothes are strange, but...
6. Nanami: <That's right! When I think about it, Souma and this beautiful woman [dookooo naru wake nai ka!]
7. Nanami: <...but... Then why are they going on a trip...>
Ios: Nanami-san, we're going.
8. Nanami: Uh... Wait for me!
- Pg131
2. TXT: Hell.
Devil: Is that so, Sword, who fell to the Human World, lives..
3. Devil: Y, yes... Moreover, he assisted an Angel in stopping me from snatching a human soul!!
Devil: He is a traitor!!
4. Devil: So... You, ran away from that traitor... This means...
5. Devil: Th... that's...
- Pg132
1. Devil: This must be reported to Satan-sama immediately...
Devil: No, there's no need for that...
2. Devil: The death of traitors...
3. Devil: Punishing Devil Garvera, I order you to destroy Sword...
Devil: [omakase kudasai].
- Pg133
1. Sign: Yakumi Onsen ***
2. Nanami: Wow, great place.
4. Sword: Hey...
Mizuno: Yes?
5. Sword: <Bitch, how can the way to return to being a devil be in an onsen like this!>
6. Old man: Yoooo, come in, Mizuno-chan!
- Pg134
1. Old man: You've come to this remote place.
Sword: What's with this oldtimer.
2. Mizuno: Long time no see, grandfather.
3. Sword: Grandfather...? Why this... Did I see him somewhere, or am I just imagining?
4. Mizuno: You aren't imagining... My grandfather...
5. Mizuno: Is connected to my brother by blood, too.
Sword: Th... that occult-otaku!
{Need I explain Otaku? ^_^}
6. Sword: Feh, so he's useless, too!!
Mizuno: No... He's now retired to running the Onsen, but...
7. Mizuno: Grandfather was a great excorcist... and...
- Pg135
1. Mizuno: He knows how to return you to a Devil...
2. Sword: Hmph... This man...!!
3. Sword: Heeh, he can't be... He'd see my true form with a glance...
6. Old man: You look like an ordinary human, but, you're quite big an idiot! That's what my many years of experience say!!
7. Sword: Wha... what, what's this!?
- Pg136
1. Nanami: However... he's a bit senile...
Old man: For idiots, hitting on the head is best!!
Sword: S... say before!!
2. Ios: Nanami: Um, what's wrong?
Mizuno: Ah, please don't mind.
Old man: Ooh, Mizuno-chan, long time no see.
3. Sword: Baaaastard! You damn old fart! I'll kill you!!
Ios: Calm down, he's an old man!!
4. Sword: Shut uup, old farts like this have no value to live!!
- Pg137
1. Sword: [aaaa zo, hidee me ni atta...]
2. Sword: Can this really return me...
3. Sword: When will the bloody Devils come to punish me...
Can I afford soaking at a place like this...
Mizuno: First of all, to the Onsen, please.
4. Sword: Hm...
6. Sword: Oh... Ooooh!!
- Pg138
1. Garvera: Eeek! Oh no, did I come to the men's section by mistake!
2. Garvera: I... I'm sorry... Since I'll leave right away, could you please turn the other way...
Sword: Eh.. Aah...

3. Sword: <Oooh, not like those two, a sexy babe...>
4. Sword: <Hehehe... Maybe coming wasn't so bad after all, but if I handle this well...>
---Chapter 8-----
Pg139
TXT: Chapter 8: Female Devil!
Pg140
4. Sword: We can be in here together.
5. Garvera: No, don't go...
Pg141
1. Garvera: Sword! Because you die here!!
4. Garvera: Wha... What!?!
Pg142
2. Sword: A Well-planned disguise, but... You can't erase the smell of a Devil!
3. Sword: Punishing Devil-san!!
4. Sword: Hpmfh... I don't like being attacked by trickery...
Pg143
3. Garvera: Traitor! I will destroy you!!
7. Sword: Fuck! Is she behind...
Pg144
1. Sword: ?...
Pg145
1. Sword: Um...
2. Nanami: Wha...
3. Nanami: What's this! You perveeert!!
4. Sword: I, it's not like that! She...
5. Nanami: Who's this "she"?
Sword: Um.
6. Nanami: Really... Can't you bath quietly!
Sword: <Where'd she go? She had a chance to kill me...>
Pg146
1. Mizuno: Seems like... Your pursuers have come...
3. Sword: <Is that so... Because this excorcist-woman is here...>
4. Sword: <But... she almost fucking killed me... This situation [yabee na]...>
5. Sword: Just you wait!! In just a moment, the method to return to my former self!!
6. Sword: Uh...
7. Sword: Don't hit me!
Nanami: You idiotoot, don't show that sick thing!!
Pg147
1. Nanami: Aaah, the water was nice.
2. Nanami: <Except for some bits...>
3. Nanami: <[Souma ni wa ichido, kitsuku itto ka nai to]>
4. Nanami: Kanna-kun, have you seen Souma?
Ios: Uh...
5. Ios: Wh... why's that...
Sword: Since's I'll go talk to the old fart, keep Nanami away.
Ios: Yees.
6. Ios: <Even if Sword says so, we don't know now when Devils will come, so we can't leave Nanami alone...>
7. Ios: Th... that's right, why don't you go outside for a bit, Nanami-san... The stars are beautiful.
Nanami: Huh.
8. Nanami: R, right...
Pg148
1. Sword: What... The way to return to a Devil?
2. Sword: Yeah, don't be stingy, hurry up and tell me!
3. Old man: Hm, that... I cannot tell you!
4. Sword: Wha...
5. Sword: Bastard, you're still fucking senile!!
Mizuno: Calm down, he's honest now.
6. Old man: What can Devils be to us but enemies!
Pg149
1. Old man: Moreover, [seen-place The Lord quite mighty Devil]
2. Old man: If a fellow like that returns to his original, what what would become of this world...
3. Old man: It's bad for the original owner of that body, but it's best that someone like you lives like a human.
4. Sword: Y... you damn old fart, I'll kill you...
5. Old man: Hoho, you will? You may say so, but I'm strong!
Pg150
1. Sword: Feh, cut it out! Even if I kill you, that would accomplish nothing!
2. Sword: However... Since it certainly seems like the method for me to return to my original is here...
3. Sword: I'll search for myself!!
5. Old man: I don't understand...
6. Old man: Mizuno... Why do you help that Devil?
7. Old man: [Do you not know what troubles our ancestors had with Devils.]
Pg151
1. Old man: Our ancestors have links to 17th-century Europe... What was there!
2. Mizuno: They were witch-hunters, right...
3. Old man: That's right, the bloody Devils fed the resentment, hatred and jealousy of humans... Increased the various desires... And those who had made contracts with Devils were punished one by one and witch-trials!
4. Old man: Meanwhile, there was all who were battling the Devils... However, other humans feared their powers... Such is also our survival.
5. Old man: You, too, was exposed to the cruelty of Devils when you were very young.
6. Mizuno: That's certainly right.
7. Mizuno: But...
Pg152
1. Mizuno: He's not like the Devils I've met until now.
3. Sword: Shiit, where is it! The way for me to turn back!!
4. Sword: Ouch ouch ouch!!
5. Sword: I've come this far...
Sword: Hm.
7. Sword: Th... this is...
Pg153
3. Nanami: Hey, Kanna-kun.
Ios: Uh...
4. Ios: What is it, Nanami-san.
Nanami: You've handled well after your memory loss, but...
5. Nanami: Do you want to return to the way you were?
6. Ios: W... well, I'm not so sure myself, but...
Nanami: Hehe... Me, I think your fine now.
7. Nanami: Because this way you look dreamy.
Pg154
1. Ios: You're making me a bit shy, what about Souma?
Nanami: Souma?
2. Nanami: That pervert better return to the way he was quickly!!
3. Nanami: ...I think, but...
4. Nanami: Actually, I don't really know.
5. Nanami: He was such a kid... It's strange.
7. Ios: <I wonder would Sword would say if he was listening.>
9. Ios: <That's Demonic writing!?! From the Punishing Devil!?!>
Pg155
3. Sword: Sorry to have kept you waiting!
4. Sword: Why don't we settle this with a duel!
6. Garvera: You really did come alone... You think you can kill me in a human body!?
7. Sword: No way, I have the perfect means.
Pg156
1. Sword: Devilblade, come!!
2. Garvera: What!?! You can use the Devilblade in a human body!?!
4. Sword: <Um... it didn't come? Am I too far from home to call it... mayhap?>
5. Garvera: Hahahahaha! This is the end for you!!
6. Sword: [Ya... Yabe...]
---Chapter 9-----
Pg157
TXT: Chapter 9: Underground cave.
Pg158
2. Sword: Uh...!!
Pg159
1. Garvera: How disappointing! This is the Sword who could previously drive away any number of Punishing Devils?
3. Garvera: If I could, I'd want to fight with you when holding Demonic Power...
5. Garvera: Enough already! Die!!
Pg160
3. Sword: I can defeat a Punishing Devil like you with a human body... I came prepared for that!
4. Garvera: And arrived prepared with iron boards under your clothes...? But... You'll have no use for that...
5. Sword: Whaaat?
6. Sword: Uh...
Pg161
1. Garvera: Look!!
Pg162
2. Garvera: Traitor Sword! I'll build a gravestone for you here!!
3. Sword: <Shi...it... I won't return to myself, is this the end...>
Pg163
3. Ios: Nanami-san... Didn't you just hear something?
Nanami: Uh...
4. Nanami: Naah... Nothing...
5. Ios: And where'd Souma go during dinner... Mizuno-san and Grandfather-san, too...
6. Ios: Well, I'll go look a little...
Nanami: Oh...
Pg164
1. Ios: <...as expected, something with Sword's body... But, I can't leave Nanami-san alone...>
2. Mizuno: Kanna-san...
3. Mizuno: I'm worried about Souma-san...
Ios: Mizuno-san...
4. Mizuno: There are wards fixed around this inn... so Nanami-san will be OK.
5. Ios: Uh...?
6. Mizuno: Let's go to him.
Pg165
3. Ios: Th, this...
4. Ios: N... no way...
Pg166
1. Garvera: You're too late... Angel Ios.
2. Garvera: If it's Sword you're looking for, he's beneath this rock...
3. Ios: Y... you...
4. Ios: [Yoku mo] Sword!!
5. Garvera: Why do you, an Angel, care about him... Sword should be your enemy?
6. Ios: Silence! Sword is not like the rest of you!!
Pg167
1. Garvera: Heh, I don't know how he's different, but...
2. Garvera: You're my chance to defeat a powerful Angel! I will kill you with these demonic claws!!
3. Ios: Ng... gh...
5. Old man: Lord, protect us from the evil force!!
Pg168
2. Ios: Wha...
3. Ios: <I... incredible! A defensive wall this strong, by a human...>
4. Old man: Leave this to me, [step down from the Lord]...
5. Ios: B... but...
Old man: After all, you are an Angel of the Lord...
6. Old man: Because she doesn't send out power, it's impossible to manipulate her...
Pg169
1. Garvera: An excorcist, eh!! Perfect! I wasn't satisfied!!
Pg170
1. Sword: Where... is... this? ...ain't I under that rocky mountain... I...
2. Sword: Except there was a cave under the collapsed rock... I'm still lucky!
Pg171
3. Sword: Wh... what's this...
4. Sword: This... is...
Pg172
3. Sword: What's this... this thing!?!
5. Sword: Ah... ungh... Inside my body...

Pg173

2. Mizuno: What's the matter?
3. Old man: Th... this indication...
4. Old man: <That thing is sealed under that rock... No way, that young Devil...>
5. Garvera: What are you gawking at!
6. Mizuno: L... look out! Grandfather!!!
7. Old man: You mustn't!
8. Mizuno: Uh...

-----Chapter 10-----

Pg175

TXT: Chapter 10: Devilspawn.

Pg176

2. Garvera: Tell me how you think you can defy a Devil as a mere human!!
 3. Mizuno: Ah...
 4. Ios: Look out, Mizuno-san!!
- Pg177
4. Old man: Wh... waht!!
 5. Old man: Get lost, old man!!

Pg178

1. Ios: Grandfather-san...!!
2. Old man: Ngh... To old to win... The defense finally...
3. Ios: <Ngh...! Sword's not here now, which means I have to protect these two... How, without power...>
4. Garvera: Hehe... Trying to take cover together, weaklings... How beautiful.
5. Mizuno: Kih.
6. Garvera: but, that look doesn't please me...

Pg179

1. Garvera: With Sword also dead, you have no hope of survival...
2. Mizuno: No... I'm sure he's alive.
3. Garvera: ...how sad to live with humans...
4. Garvera: Still trying to cling to a non-existing hope!!
6. Garvera: Wh, what! This huge Demonic Power...!?

Pg181

Ios: S... Swoord!!

Pg182

1. Mizuno: S... Souma-san!
2. Garvera: Sword, you... you're alive!?
3. Ios: <It's not just that! An outbreak of Demonic Power!?!>
4. Ios: <That has to be the Demonic Energy of Devil Sword... But... How, with the human body!?!>
5. Sword: Hehehe...
6. Sword: Finally, it's back... my poweeer!!

Pg183

1. Old man: <Hm, is that crest...?>
2. Old man: He's obtained the hidden Devilspawn.
Ios: Devilspawn!
3. Old man: That's a substance devouring the souls of Devils... Inside the spawn, the souls of hundreds of Devils are sealed.
4. Old man: There's a connection between that and the return of his Demonic Power...
5. Old man: Think of what always has happened whenever he used his Demonic Power until now.
6. Ios: That's... the human body can't bear it, so he always hurts himself...
7. Old: Why is that? That's because the human body is extremely weak to the Power of Darkness...

Pg184

1. Old man: But someone possessing the Devilspawn is different. The souls of the Devils sealed in the spawn are released, protecting the body from the Power of Darkness...
2. Ios: <With that, Sword will be able to use the Demonic Power he originally had without destroying himself...>
3. Garvera: How surprising... You're not only alive, you've also regained your Demonic Power...
4. Garvera: Interesting! [With this, for sure, kill ???]
5. Sword: Heeh, brave of you, but...

Pg185

1. Sword: If you attack me now...
Sword: You will... die!
2. Garvera: How so, I wonder!!
3. Ios: Sword, be careful!!
5. Sword: Heh.

Pg186

3. Mizuno: A... an amazing defensive wall!
Old man: Better than mine.
4. Sword: Idiooot!! Using such disrupting techniques to me now!!
5. Sword: A Punishing Devil killing *me*...!!

Pg187

1. Sword: I'll show you the difference in status between us!!
Sword: Oraaa, try taking this!!
4. Sword: Each soul is smashed up, but that's fine!!

Pg188

2. Sword: No defensive wall, so why are you so calm?
3. Garvera: Hehe... [with this o-aiko ne]... It was unfair since I was simply surprised.
4. Sword: Wha...
Ios: Does she have an anti-magic ability?
5. Garvera: Anti-magic to make your attack with Demonic Power powerless... That's why I was chosen as Punishing Devil.

Pg189

1. Garvera: And, this ability gives me one more power...
3. Sword: Feh! Your technique won't pierce my defensive wall.
5. Sword: G... wah... Wh... aaat!?
6. Sword: Ngh... Uuh...

Pg190

1. Garvera: Using anti-magic, I can make your defensive wall powerless, too!
Which means, your attacks can't hurt me, but you can't defend against my attacks!
2. Ios: Sword, are you OK...
Mizuno: Terrible wound...
3. Mizuno: You have to fight me, too!
4. Sword: Stop! The fight with that bitch isn't yours!
Mizuno: Uh...
5. Sword: You fucking make fun of me! You fucking hid that power in your first attack...
6. Sword: It's been long, [in battle purely hotly]

Pg191

1. Sword: [Nobody tee dasu na yo!] I'll defeat you!!
2. Sword: I, Devil Sword-samaaa!!

Pg192

1. Old man: His Demonic Power is putting pressure on the surface of the body...
 2. Ios: No way...
Sword's going to use that...
 3. Mizuno: What on earth is Souma-san doing?
Ios: Originally, Sword's strong point wasn't attacks at long distance, magic etc.
 4. Ios: <His strongest point was close combat!>
 5. Ios: <That's a technique most senior Devils don't use...!>
 6. Garvera: What technique do you think you can use against me!!
- Pg193
1. Garvera: Die, Swooord!!
 3. Garvera: Whaat!?
 4. Garvera: My claws, with his bare hands... The defensive wall should have been made powerless...
 5. Garvera: <A technique to pressure his own body with Demonic Power and attack directly!>

Pg194

1. Sword: Ankokumatoujutsu!!
{Darkness Demonic Fighting Art!!}

Pg195

1. Garvera: My anti-magic won't work!?

Pg196

1. Old man: <Ankokumatoujutsu!? I've never seen this way of fighting before!!>
3. Old man: <Is this... is his true shape!!>

TXT: Devil & Devil 2, complete.